

# Pro

## Chapter 2

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

אֶתְּךָ : תִּצְפֹּן וּמִצְוֹתַי אֲמַרְי תִּקַּח אִם־ בְּנִי 1  
con-tuo nascondere e-comandamento-mio detto-mio prendere se figlio-mio  
[H0854](#) [H6845](#) [H4687](#) [H0561](#) [H3947](#)

Figliuol mio, se ricevi le mie parole e serbi con cura i miei comandamenti,

לְתַבְּנֶנָּה : לְבָבְךָ תִּטָּה אָזְנְךָ לְחָכְמָה לְהַקְשִׁיב 2  
al-intendimento cuore-tuo stendere orecchio-tuo al-sapienza per-prestare-attenzione  
[H8394](#) [H5186](#) [H0241](#) [H2451](#) [H7181](#)

prestando orecchio alla sapienza e inclinando il cuore all'intelligenza;

קוֹלְךָ : תִּתֵּן לְתַבְּנֶנָּה תִּקְרָא לְבִינָה אִם־ כִּי 3  
voce-tuo dare al-intendimento chiamare al-intelligenza se che  
[H5414](#) [H8394](#) [H7121](#) [H0998](#)

sì, se chiami il discernimento e rivolgi la tua voce all'intelligenza,

תַּחְפֹּשְׁנָה : וְכַמְטְמוּנִים כְּכֶסֶף תִּבְקֹשְׁנָה אִם־ 4  
voi-search-per-sua e-come-il-e-like-hidden-treasures come-il-argento cercare se  
[H2664](#) [H4301](#) [H3701](#) [H1245](#)

se la cerchi come l'argento e ti dà a scavarla come un tesoro,

תִּמְצָא : אֱלֹהִים יָדַעַת יְהוָה יִרְאֵת תִּבִּין אֵי 5  
trovare Dio e-conoscenza l'Eterno timore comprendere allora  
[H4672](#) [H0430](#) [H1847](#) [H3068](#) [H3374](#) [H0995](#)

Allora intenderai il timor dell'Eterno, e troverai la conoscenza di Dio.

וּתַבְּנֶנָּה : דַּעַת מִפִּי חָכְמָה יִתֵּן יְהוָה כִּי־ 6  
e-intendimento conoscenza da-bocca-suo sapienza dare l'Eterno che  
[H8394](#) [H1847](#) [H6310](#) [H2451](#) [H5414](#) [H3068](#)

Poiché l'Eterno dà la sapienza; dalla sua bocca procedono la scienza e l'intelligenza.

הֵם : לְהִלְכִי מִגֹּן תוֹשִׁיָה לְיֹשְׁרִים ( יִצְפֹּן ) יִצְפֹּן 7  
integrità per-camminare scudo prudenza al-retto nascondere e-nascondere  
[H8537](#) [H1980](#) [H4043](#) [H8454](#) [H3477](#) [H6845](#) [H6845](#)

Egli tiene in serbo per gli uomini retti un aiuto potente, uno scudo per quelli che camminano integralmente,

יִשְׁמַר : ( חֲסִידָיו ) חֲסִידוֹ וְדַרְךְ מִשְׁפָּט אַרְחֹת לְנַצֵּר 8  
custodire Suo-faithful-ones-suo [ketiv]-suo e-via giudizio sentiero per-custodire  
[H8104](#) [H2623](#) [H2623](#) [H1870](#) [H4941](#) [H0734](#) [H5341](#)

affin di proteggere i sentieri della equità e di custodire la via dei suoi fedeli.

טוֹב : מַעַגְל־ כָּל־ וּמִישְׁרִים וּמִשְׁפָּט צְדָק תִּבִּין אֵי 9  
bene track tutto e-e-uprightness e-giudizio giustizia comprendere allora  
[H4570](#) [H3605](#) [H4339](#) [H4941](#) [H6664](#) [H0995](#)

Allora intenderai la giustizia, l'equità, la rettitudine, tutte le vie del bene.

|                       |                       |                       |              |                       |                       |      |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------------|-----------------------|-----------------------|------|----|
| יָנַעַם:              | לְנַפְשֶׁךָ           | וְדַעַת               | בְּלִבְךָ    | חִכְמָה               | תָּבוֹא               | כִּי | 10 |
| will-essere-pleasant  | per-anima-tuo         | e-conoscenza          | in-cuore-tuo | sapienza              | venire                | che  |    |
| <a href="#">H5276</a> | <a href="#">H5315</a> | <a href="#">H1847</a> |              | <a href="#">H2451</a> | <a href="#">H0935</a> |      |    |

Perché la sapienza t'entrerà nel cuore, e la scienza sarà gradevole all'anima tua;

|                       |                       |         |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|----|
| תִּנְצְרָכָה:         | תְּבוּנָה             | עָלֶיךָ | תִּשְׁמֹר             | מִזְמָה               | 11 |
| custodire             | intendimento          | su-tuo  | custodire             | disegno               |    |
| <a href="#">H5341</a> | <a href="#">H8394</a> |         | <a href="#">H8104</a> | <a href="#">H4209</a> |    |

la riflessione veglierà su te, e l'intelligenza ti proteggerà;

|                       |                       |                       |      |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|-----------------------|-----------------------|----|
| תַּהֲפֹכֹת:           | מִדְבָר               | מֵאִישׁ               | רָע  | מִדְרֶךְךָ            | לְהַצִּילְךָ          | 12 |
| perversità            | parlare               | da-uomo               | male | da-via                | per-salvare-tuo       |    |
| <a href="#">H8419</a> | <a href="#">H1696</a> | <a href="#">H0376</a> |      | <a href="#">H1870</a> | <a href="#">H5337</a> |    |

ti scamperà così dalla via malvagia, dalla gente che parla di cose perverse,

|                       |                       |                       |                       |                       |                |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------------|----|
| חֹשֶׁךְ:              | בְּדַרְכֵי-           | לְלֶכֶת               | יֶשֶׁר                | אֲרָחוֹת              | הַעֲזֹבִים     | 13 |
| tenebre               | in-via                | per-andare            | rettezza              | sentiero              | il-abbandonare |    |
| <a href="#">H2822</a> | <a href="#">H1870</a> | <a href="#">H3212</a> | <a href="#">H3476</a> | <a href="#">H0734</a> |                |    |

da quelli che lasciano i sentieri della rettitudine per camminare nella via delle tenebre,

|      |                       |                       |      |           |                       |    |
|------|-----------------------|-----------------------|------|-----------|-----------------------|----|
| רָע: | בְּתַהֲפֹכֹת          | יִנְיָלוּ             | רָע  | לַעֲשׂוֹת | הַשְּׂמֵחִים          | 14 |
| male | in-perversità         | esultare              | male | per-fare  | il-allegro            |    |
|      | <a href="#">H8419</a> | <a href="#">H1523</a> |      |           | <a href="#">H8056</a> |    |

che godono a fare il male e si compiacciono delle perversità del malvagio,

|                       |                       |                       |                       |        |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|----|
| בְּמַעְגְלוֹתָם:      | וְנִלְוִיִּם          | עֲקָשִׁים             | אֲרָחוֹתֵיהֶם         | אֲשֶׁר | 15 |
| in-in-loro-ways-loro  | e-e-devious           | sono-crooked          | sentiero-loro         | che    |    |
| <a href="#">H4570</a> | <a href="#">H3868</a> | <a href="#">H6141</a> | <a href="#">H0734</a> |        |    |

che seguono sentieri storti e battono vie tortuose.

|                   |                       |                       |           |                       |                       |    |
|-------------------|-----------------------|-----------------------|-----------|-----------------------|-----------------------|----|
| הַחֲלִיקָה:       | אֲמָרֶיהָ             | מִנְכַרְיָהָ          | זָרָה     | מֵאִשָּׁה             | לְהַצִּילְךָ          | 16 |
| ella-makes-smooth | detto-sua             | da-straniero          | straniero | da-donna              | per-salvare-tuo       |    |
|                   | <a href="#">H0561</a> | <a href="#">H5237</a> |           | <a href="#">H0802</a> | <a href="#">H5337</a> |    |

Ti scamperà dalla donna adultera, dalla infedele che usa parole melate,

|                       |                       |                       |                       |               |                 |                |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------------|-----------------|----------------|----|
| שָׁכַחָה:             | אֱלֹהֶיהָ             | בְּרִית               | וְאֶת-                | נְעוּרֶיהָ    | אֲלֶיהָ         | הַעֲזֹבֶת      | 17 |
| dimenticare           | Dio-sua               | patto                 | *                     | sua-youth-sua | il-companion-di | il-abbandonare |    |
| <a href="#">H7911</a> | <a href="#">H0430</a> | <a href="#">H1285</a> | <a href="#">H0853</a> |               |                 |                |    |

che ha abbandonato il compagno della sua giovinezza e ha dimenticato il patto del suo Dio.

|                       |                       |                       |          |                       |                       |                       |      |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|----|
| מַעְגְלוֹתֶיהָ:       | רְפָאִים              | וְאֶל-                | בֵּיתָהּ | מוֹת                  | אֶל-                  | שָׁחָה                | כִּי | 18 |
| sua-paths-sua         | il-departed-spirits   | e-a                   | casa-sua | morte                 | a                     | ella-sinks-giù        | che  |    |
| <a href="#">H4570</a> | <a href="#">H7496</a> | <a href="#">H0413</a> |          | <a href="#">H4194</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H7743</a> |      |    |

Poiché la sua casa pende verso la morte, e i suoi sentieri menano ai defunti.

|          |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| חַיִּים: | אֲרָחוֹת              | יָשִׁיגוּ             | וְלֹא-                | יָשׁוּבוּן            | לֹא                   | בָּאֵיהָ              | כָּל-                 | 19 |
| vita     | sentiero              | raggiungere           | e-non                 | tornare               | non                   | venire-sua            | tutto                 |    |
|          | <a href="#">H0734</a> | <a href="#">H5381</a> | <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H7725</a> | <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H0935</a> | <a href="#">H3605</a> |    |

Nessuno di quelli che vanno da lei ne ritorna, nessuno riprende i sentieri della vita.

|                       |                       |                       |         |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| תִּשְׁמֹר:            | צְדִיקִים             | וְאֲרָחוֹת            | טוֹבִים | בְּדַרְכְּךָ          | תֵּלֵךְ               | לְמַעַן               | 20 |
| custodire             | giusto                | e-sentiero            | buono   | in-via                | andare                | per-amore-di          |    |
| <a href="#">H8104</a> | <a href="#">H6662</a> | <a href="#">H0734</a> |         | <a href="#">H1870</a> | <a href="#">H3212</a> | <a href="#">H4616</a> |    |

Così camminerai per la via dei buoni, e rimarrai nei sentieri dei giusti.

|       |                       |                       |                       |                       |                       |         |  |    |
|-------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------|--|----|
| כִּי־ | יְשָׁרִים             | יִשְׁכְּנוּ           | אֲרֶץ                 | וּתְמִימִים           | יִתְּרוּ              | בָּהּ:  |  | 21 |
| che   | retto                 | dimorare              | terra                 | e-perfetto            | will-remain           | in-esso |  |    |
|       | <a href="#">H3477</a> | <a href="#">H7931</a> | <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H8549</a> | <a href="#">H3498</a> |         |  |    |

Ché gli uomini retti abiteranno la terra, e quelli che sono integri vi rimarranno;

|         |                       |                       |                       |                       |                       |             |  |    |
|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------------|--|----|
| פ       | מִמֶּנָּה:            | יִסְחוּ               | וּבֹגְדִים            | יִכְרְתוּ             | מֵאֲרֶץ               | וְרִשְׁעִים |  | 22 |
| [selah] | da-sua                | will-essere-uprooted  | e-tradire             | will-essere-cut-off   | da-terra              | e-malvagio  |  |    |
|         | <a href="#">H5255</a> | <a href="#">H0898</a> | <a href="#">H3772</a> | <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H7563</a> |             |  |    |

ma gli empì saranno sterminati di sulla terra e gli sleali ne saranno divelti.